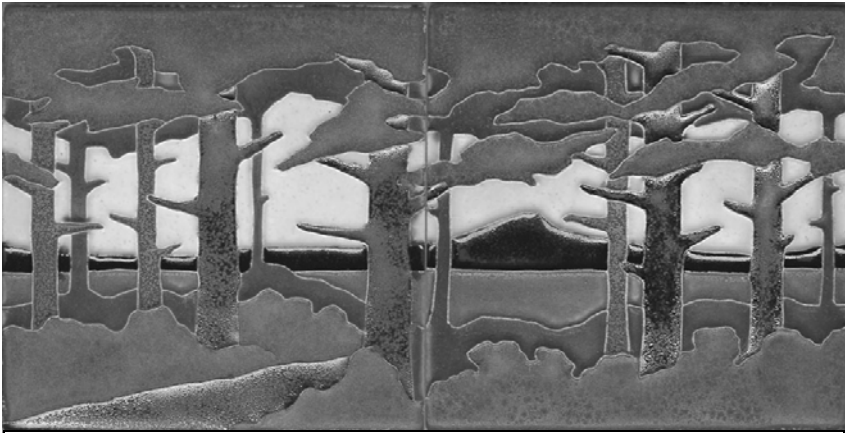


Casas de Teja y estilo Bungalow

En el Distrito Histórico Craftsman Village, la mayoría de nuestras casas son “bungalows, casitas de madera alzadas sobre la tierra con un techo inclinado. Las revistas American Bungalow escriben que alrededor de los 1910:

“los bungalows ganaron inmensa popularidad en América. Estas casitas pequeñas, algunas costando tan poco como \$900, ayudaron a llenar los deseos de muchos Americanos para tener su propia casa, equipadas con las ultimas conveniencias. La popularidad central de los bungalows fue la idea de simplicidad y artesanía que pudo armonizar en una casa de costo modesto. La manía para los bungalows marcó una rara ocasión en la cual la arquitectura seria fue encontrada fuera del reino de los ricos. Los bungalows permitieron a la gente de ingresos modestos de adquirir algo que habían esperado por mucho tiempo: respeto. El bungalow llenó no solamente la necesidad de un refugio. Le hizo realizar el Sueño Americano.”



Craftsman tiles can be very artistic,
and they are still made today!

La razón por la que el estilo de bungalow puso énfasis en “el regreso a lo natural” la madera fue el material principal utilizado. Muchas lindas clases de tejas fueron creadas para los bungalows, pero no como otros estilos de casas encontradas en California como el estilo de Misión Revival, históricamente la teja nunca fue usada en el porche o en el exterior de una casa bungalow. (No se preocupe, si su casa tiene teja en el porche ahora, o en el exterior, no tiene que removerlo) El lugar principal en que se usan los azulejos en un bungalow es en el baño. Donde los estilos detallados de colores se los puede encontrar en muchas casas. El azulejo fue usado a menudo para los mesones de las cocinas, pero los pisos de las cocinas fueron usualmente de madera o linóleo. Las salas, comedores y recámaras de bungalows tienen pisos de madera, nunca azulejo.

El vivir en un distrito histórico no quiere decir que usted no puede cambiar o remodelar su casa, solamente usted debe **obtener un certificado indicando que se ha hecho cambios apropiados** de la Oficina de Conservación Histórica de Vecindarios antes de hacer cualquier cambio. (Llame al (562) 570-6864 para más información) Las guías históricas que protegen a nuestras casas tienen que ver estrictamente con el exterior de la casa. Por eso es, por ejemplo, usted no puede poner teja en el porche de su casa si es una casa estilo bungalow. Mientras los azulejos no están prohibidos dentro de su casa, animamos a los dueños de bungalows a restaurar o remodelar sus pisos de madera en vez de usar azulejos. Las cocinas y baños son los lugares en nuestras casas históricas que están diseñadas para el azulejo, y hablando con sus vecinos y la Oficina de Conservación Histórica de Vecindarios, usted puede obtener muchas buenas ideas sobre maneras de reparar o cambiar el azulejo en su baño o cocina. ¡La conservación histórica protege la historia y el valor de su casa y todas nuestras casas en este vecindario especial!

¡No tenga miedo de llamar a la policía!

- Llame al 911 si alguna vez ve algo sospechoso en su área
- Usted puede permanecer anónimo
- Nosotros somos los ojos y oídos de la policía
- Si usted cree que no esta recibiendo una buena atención, pida hablar con El Comandante de la División Sur

កំរាលកាំរ និងផ្ទះជាន់ប្រើប្រាស់បង្ហាញ

នៅតំបន់ប្រវត្តិសាស្ត្រ Craftsman Village Historic District ផ្ទះរបស់យើងភាគច្រើនសង់ឡើងជារៀបរយបង្ហាញ សង់អំពីឈើតុំអំពីដីហើយមានដំបូលចោត។ ព្រឹត្តិប័ត្រអាមេរិកាំងបានធ្វើសេចក្តីកត់នៅក្នុងឆ្នាំ ១៩១០។

” បង្ហាញធ្វើឲ្យអាមេរិកាំងក្លាំងក្លា។ ផ្ទះតូចៗទាំងឡាយនេះមានតម្លៃបន្តិចបន្តួច ប្រមាណជា ៩០០ដុល្លារ ដែលជា ករណីធ្វើឲ្យអាមេរិកាំងអាចជួបនូវសេចក្តីស្រឡាច់ចិត្តរបស់គេ ដើម្បីមានផ្ទះនៅផ្ទាល់ខ្លួន ហើយមានប្រដាប់នៅក្នុង សំណង់នោះគ្រប់គ្រាន់។ នៅផ្នែកកណ្តាលរបស់ផ្ទះភាគច្រើនគេធ្វើឡើងជារៀបរយជាទីបំផុត ហើយសិប្បកម្ម អាចរកឃើញមានចំពោះកន្លែងដែលមានបញ្ជាក់នូវភាពរុងរឿង។ បង្ហាញដែលកម្រនឹងមានគឺភាគច្រើនសាងឡើង ដែលជារបស់អ្នកមាន។ បង្ហាញជានិមិត្តដ៏ទៀងត្រង់ដែលកើតមានលើគំនិតដ៏យូរយារៈ លើការការពារព្រះ។ បង្ហាញ ជានិមិត្តមិនមែនគ្រាន់តែជាលំនៅស្ថាននោះទេ។ គឺជានិមិត្តនៃសេចក្តីស្រឡាច់ចិត្តរបស់ជនជាតិអាមេរិកាំង។



Tile was not used on the floors or porches of Craftsman homes, but it was used on kitchen counters and fireplaces.

ដោយសារតែទម្រង់របស់បង្ហាញរៀបរយ” ពីធម្មជាតិ” ឈើជាវត្ថុសំណង់ដែលគេជ្រើសយកមកប្រើប្រាស់។ កាំរច្រើន ភេទដែលគេជ្រើសយកក្រាល ប៉ុន្តែមានប្រភេទមិនដូចជាផ្ទះ នៅរដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ាខ្លះនោះទេ, កាំរគេមិនដែលប្រើយកទៅក្រាល នៅតាមរៀងហាលឬផ្នែកខាងក្រៅនោះទេ។ (សូមកុំប្រសិនបើផ្ទះអ្នកមាន ក្រាលកាំរនៅតាមរាងហាលឬផ្នែកខាងក្រៅ លោកអ្នកមិនចាំបាច់ជំរះនោះទេ។) កន្លែងចំបងដែលគេក្រាលកាំរគឺនៅតាមបន្ទប់ទឹក ហើយមានក្រឡាយ៉ាងវិចិត្រ ដែលយើង នៅមានឃើញតាមផ្ទះជាច្រើន។ កាំរក៏គេយកទៅក្រាលលើបញ្ចុំនៃកន្លែងធ្វើអាហារតាមចង្រ្កាន, ប៉ុន្តែនាបន្ទប់បាយវិញ គឺធ្វើអំពីឈើ។ បន្ទប់នានារបស់បង្ហាញគឺក្រាលដោយរាបលើ គឺមិនដែលប្រើកាំរនោះទេ។

ការរស់នៅក្នុងតំបន់ប្រវត្តិសាស្ត្រមិនមែន បានន័យថាយើងមិនអាចជួសជុលផ្ទះរបស់យើងនោះ ទេ, គឺយើងគ្រាន់តែទៅសុំ Certificate of Appropriateness មកពីការិយាល័យ Office of Neighborhood and Historical Preservation មុននឹងធ្វើអ្វីមួយ ឬទូរស័ព្ទទៅលេខ (៥៦២) ៥៧០-៦៨៦៤ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែម។ ការប្រាប់ទិសដៅក្នុង តំបន់ប្រវត្តិសាស្ត្រគឺដើម្បីថែទាំផ្ទះរបស់ឲ្យស្ថិតនៅក្នុងទម្រង់ដើម ពិសេសផ្ទៃខាងក្រៅ។ ដូចជាការប្រាប់មិនឲ្យក្រាលកាំរនៅតាម រាងហាលចំពោះផ្ទះដែលមានម្លូដជាបង្ហាញ។ ទោះជាការក្រាលកាំរក្នុងផ្ទះ មិនមានការហាមប្រាមនោះទេ, ប៉ុន្តែយើងសូមជំរុញ ចិត្តលោកអ្នកធ្វើការក្រាលជានាបលើ។ នៅតាមបន្ទប់ទឹកនិងចង្រ្កានជាប្រវត្តិសាស្ត្រគឺមានក្រាលកាំរ, ប៉ុន្តែលោកអ្នកអាច សាកសួរមន្ត្រីអភិរក្សនិងអ្នកជិតខាង លោកអ្នកពិតជាមានគំនិតយ៉ាងច្រើនដើម្បីជួយ ធ្វើការថែទាំលើកតម្លៃផ្ទះក្នុងភូមិដ៏ពិសេស នេះ។

សូមកុំមានការរុញរានឹងទូរស័ព្ទទៅក្រសួងប៉ូលិស!

- ទូរស័ព្ទទៅលេខ ៩-១-១ ប្រសិនបើឃើញមានជនសង្ស័យ
- លោកអាចហៅទៅជាអនាមិក
- លោកអ្នកជាត្រចៀកជាផ្នែករបស់ក្រសួងប៉ូលិស
- ប្រសិនបើលោកយល់ថាការឆ្លើយតបមកវិញមិនបានត្រឹមត្រូវ, លោកអ្នកអាចប្រាប់បញ្ជាការភូមិភាគខាងត្បូង

Contact us: **Éntrenos en contacto con:** **Gọi số điện thoại:** **ទាក់ទងជាមួយយើង**

For more information, contact Michelle Arend-Ekhoff at (562) 599-3559.

This newsletter is produced by the Craftsman Village Historic District Focus Group.
Board members: Michelle Arend-Ekhoff, Tom Boellstorff, Anna Marie Cruz, Sunshine Daye, David Hernandez, Peggy Kozlowski, and Patrisha Krinke.

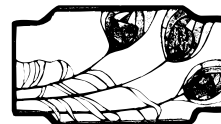
Copies of this brochure provided free of charge by the Neighborhood Resource Center ((562) 570-1010).

www.craftsmanvillage.org



The Craftsman Village Historic District
El Distrito Histórico Craftsman Village
Khu vực lịch sử Craftsman Village

ភូមិចំណាត់ថ្នាក់ចូលក្នុងតំបន់ប្រវត្តិសាស្ត្រ The Craftsman Village Historic District
www.craftsmanvillage.org





 The Craftsman Village Historic District—Upcoming Events



July 2006						
Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
						1
2	3	4	5	6	7	8
9 Monthly meeting at 1425 8th, 7pm	10	11	12	13	14	15 Street cleanup 9am (meet at *1203 8 th St*, look for dumpster)
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26 HANA mtg, 4 th St. Senior Ctr (at Orange), 630 pm	27	28	29 Yard Sale, 9am, Toledo & Hellman
30	31					

August 2006						
Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
		1	2	3	4	5 Street cleanup 9am (meet at *1411 E. 9 th *, look for dumpster)
6 Monthly meeting at 762 Toledo Wk, 7pm	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30 HANA mtg, 4 th St. Senior Ctr (at Orange), 630 pm	31		